



COOPERATIVA
de Arte



SISTEMÁTICA Y SEDUCTORA II

Convocatoria Abierta / Chamada / Opencall

Octubre - Noviembre - Diciembre
São Paulo, Brasil. 2020

índice / Index

- 1.** Bienvenidos / Bem-vindos / Welcome

- 2.** Diagrama de contenidos del fanzine / Diagrama de conteúdo do fanzine / fanzine content diagram

- 3.** Sobre las bienales / Sobre bienais / About biennials

- 4.** ¿Cuáles son las otras bienales en latinoamérica? / Quais são as outras bienais da América Latina? / Which are the other biennials in Latin America?

- 5.** Sobre la residencia / Sobre a residência / About the residency

- 6.** Algunos resultados de la edición anterior de la residencia (septiembre - octubre 2018) / Alguns resultados da edição anterior da residência (setembro - outubro de 2018) / Some results of the last edition of the residency (September - October 2018)

- 7.** Un adelanto de lo que hacemos / Uma prévia do que fazemos / A preview of what we do.

- 8.** ¿Quiénes la organizan? / quem a organiza? / Who organize it?



Bienvenidos / *Bem-vindos / Welcome*

ES> La residencia **SISTEMÁTICA Y SEDUCTORA** es una instancia de debate y reflexión para investigar **Bienales de Arte Contemporáneo en América Latina**.

Un programa que reunirá a artistas y trabajadores de arte durante 17 días para un trabajo de investigación horizontal, visitas a la Bienal e instituciones, e intercambio con agentes locales.

Este es un programa de residencias organizado por Cooperativa de Arte, una iniciativa que ha organizado 44 residencias grupales de arte contemporáneo desde enero de 2010 junto a Curatoría Forense - latinoamérica y gestiones autónomas locales de 8 países de Norte, Centro y Sudamérica (Argentina, Brasil, Chile, Colombia, Ecuador, México, Perú y Uruguay).

PT> A residência **SISTEMÁTICA Y SEDUCTORA** é um espaço de debate e reflexão para investigar as **Bienais de Arte Contemporânea da América Latina**.

Um programa que reunirá artistas e trabalhadores da arte por 17 dias para um trabalho de pesquisa horizontal, visitas à Bienal e instituições e intercâmbio com agentes locais.

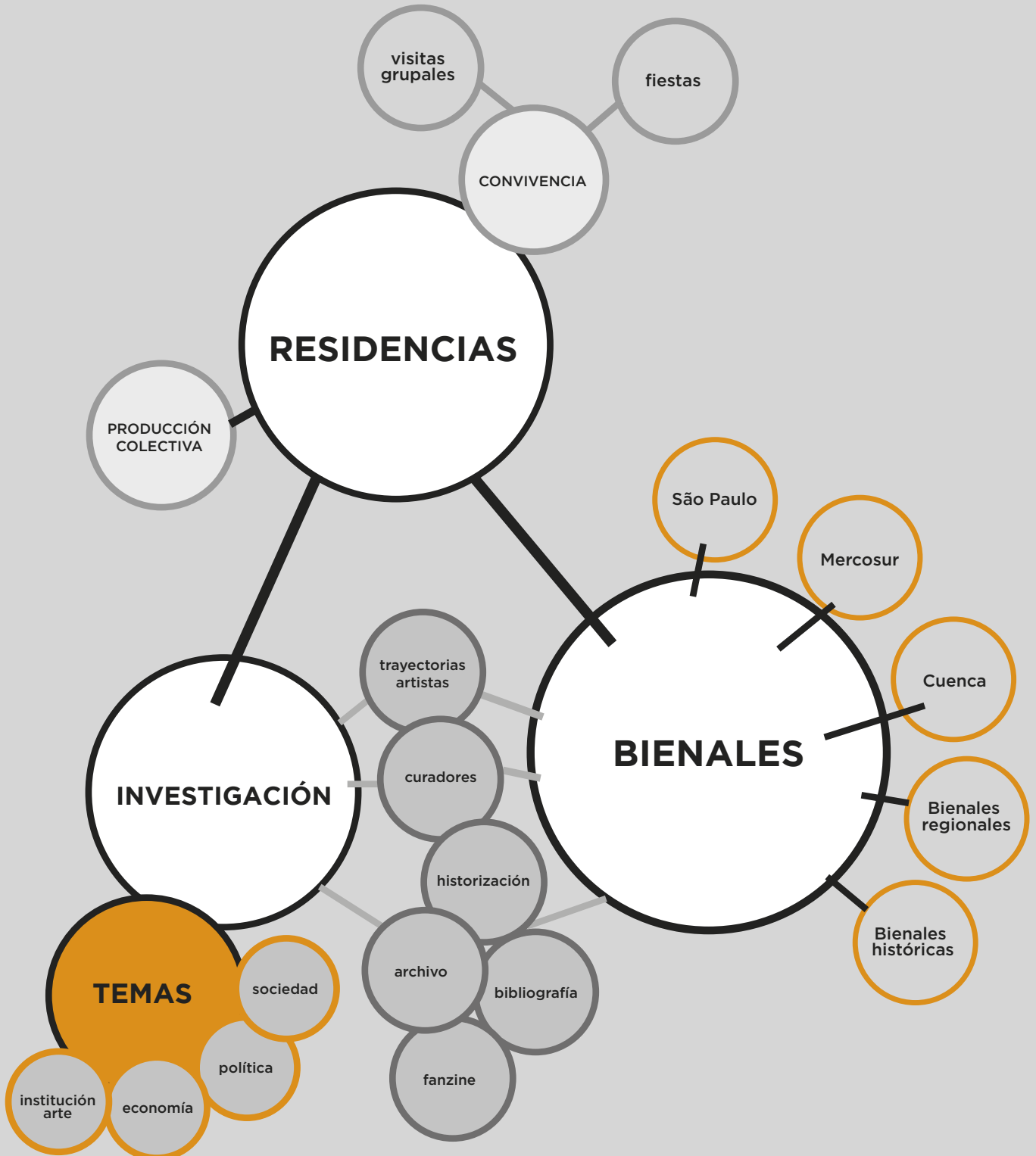
Trata-se de um programa de residência organizado pela Cooperativa de Arte, uma iniciativa que organizo 44 residências em grupo de arte contemporânea desde janeiro de 2010, juntamente com a Curatoria Forense - América Latina e gestões autônomas locais de 8 países da América do Norte, Central e do Sul (Argentina, Brasil Chile, Colômbia, Equador, México, Peru e Uruguai).

EN> The **SISTEMÁTICA Y SEDUCTORA** residence is an instance of debate and reflection to investigate **Biennials of Contemporary Art in Latin America**.

A program that will bring together artists and art workers for 17 days for a horizontal research work, visits to the Biennale and institutions, and exchange with local agents.

This is a residency program organized by Cooperativa de Arte, an initiative that has organized 44 group residencies of contemporary art since January 2010 together with Curatoría Forense - Latin America and local autonomous administrations of 8 countries in North, Central and South America (Argentina, Brazil, Chile, Colombia, Ecuador, Mexico, Peru and Uruguay).

Diagrama de contenidos del fanzine / *Diagrama de conteúdo do fanzine /* *Fanzine content diagram*



3. Sobre las bienales

Sobre bienais / About biennials

¿Qué es la bienal de São Paulo? ¿Por qué es importante?

La Bienal de São Paulo es el evento más antiguo y de mayor relevancia para el arte contemporáneo de toda América Latina, y una de las más importantes bienales a nivel internacional (junto a la Bienal de Venecia y Documenta - Kassel).

Iniciada en 1951, esta mega exhibición viene ocurriendo cada dos años, reúne y consolida artistas contemporáneos a lo largo del mundo, que trabajan sobre diferentes problemáticas contextuales.

Esta edición del año 2020, la 34va Bienal será curada por Jacopo Crivelli y el equipo curatorial que es compuesto por Paulo Miyada (curador adjunto), Carla Zaccagnini, Francesco Stocchi e Ruth Estévez (curadores invitados);

En esta oportunidad la exhibición se descentraliza a lo largo de la ciudad, estableciendo acuerdos y asociaciones con instituciones formales e independientes. Así la Bienal ocupa y se expande por la ciudad, permitiendo la llegada a diferentes tipos públicos y sectores.

Más información actualizada en <https://vadb.org/events/xxxiv-bienal-de-sao-paulo>

O que é a Bienal de São Paulo? Porque é importante?

A Bienal de São Paulo é o evento mais antigo e mais relevante para a arte contemporânea de toda a América Latina e uma das bienais mais importantes em nível internacional (juntamente com a Bienal de Veneza e a Documenta - Kassel).

Iniciada em 1951, essa mega-exposição acontece a cada dois anos, reunindo e consolidando artistas contemporâneos em todo o mundo, que trabalham em diferentes questões contextuais.

Nesta edição do ano 2020, a 34ª Bienal terá a curadoria de Jacopo Crivelli e da equipe de curadoria formada por Paulo Miyada (curadora associada), Carla Zaccagnini, Francesco Stocchi e Ruth Estévez (curadoras convidadas);

Desta vez, a exposição é descentralizada em toda a cidade, estabelecendo acordos e associações com instituições formais e independentes. Assim, a Bienal ocupa e se expande por toda a cidade, permitindo atingir diferentes tipos e setores públicos

Mais informações atualizadas em: <https://vadb.org/events/xxxiv-bienal-de-sao-paulo>

What is the bienal de São Paulo? Why is it important?

The São Paulo Biennial is the oldest and most important event for contemporary art in all of Latin America, and one of the most important biennials at the international level (next to the Venecia and Documenta Biennale - Kassel).

Begun in 1951, this mega exhibition is taking place each year, bringing together and consolidating contemporary artists from around the world who work on different contextual issues.

This edition of the year 2020, the 34th Biennial will be curated by Jacopo Crivelli and a curatorial team formed by Paulo Miyada (associate curator), Carla Zaccagnini, Francesco Stocchi and Ruth Estévez (guest curators);

This time the exhibition is decentralized throughout the city, establishing agreements and associations with formal and independent institutions. Thus, the Biennial occupies and expands throughout the city, allowing it to reach different public types and sectors.

More information updated in: <https://vadb.org/events/xxxiv-bienal-de-sao-paulo>



Imagen: Vicente Marotta

4 ■

¿Cuáles son las otras bienales en latinoamérica? / *Quais são as outras bienais da América Latina? / which are the other biennials in Latin America?*

Desde los años sesenta hasta la actualidad se han realizado Bienales a lo largo de todo el continente, con diferentes perspectivas ideológicas, enfoques temáticos en relación a la producción, circulación y debate sobre arte contemporáneo.

En nuestra investigación hemos identificado más de 30 de ellas, y nos hemos enfocado en las 11 Bienales de mayor influencia, que usamos como casos de estudio.

Estas son: BienalSur (Argentina), Bienal Deformes (Chile), Bienal de Cuenca (Ecuador), Bienal de Curitiba (Brasil), Bienal del Fin del Mundo (Argentina), Bienales IKA (Argentina), Bienal de La Habana (Cuba), Bienal Mercosur (Brasil), Bienal de Montevideo (Uruguay), Bienal de São Paulo (Brasil) y Bienal SIART (Bolivia).

A partir de este estudio hemos logrado identificar tipos de bienales según las prioridades, negociaciones e intereses locales e internacionales de cada institución.

Desde os anos sessenta até o presente, são realizadas bienais em todo o continente, com diferentes perspectivas ideológicas, abordagens temáticas em relação à produção, circulação e debate sobre arte contemporânea.

Em nossa pesquisa, identificamos mais de 30 delas e nos concentramos nas 11 Bienais mais influentes, que usamos como estudos de caso.

São elas: BienalSur (Argentina), Bienal Deformes (Chile), Bienal de Cuenca (Ecuador), Bienal de Curitiba (Brasil), Bienal do Fim do Mundo (Argentina), Bienais IKA (Argentina), Bienal IKA (Argentina), Bienal de Havana (Cuba), Bienal do Mercosul (Brasil), Bienal de Montevideo (Uruguai), Bienal de São Paulo (Brasil) e Bienal SIART (Bolívia).

A partir deste estudo, conseguimos identificar tipos de bienais de acordo com as prioridades, negociações e interesses locais e internacionais de cada instituição.

From the sixties to the present, Biennials have been held throughout the continent, with different ideological perspectives, thematic approaches in relation to the production, circulation and debate on contemporary art.

In our research we have identified more than 30 of them, and we have focused on the 11 most influential Biennials, which we use as case studies.

These are: BienalSur (Argentina), Biennial Deformes (Chile), Biennial of Cuenca (Ecuador), Biennial of Curitiba (Brazil), Biennial of the End of the World (Argentina), Biennials IKA (Argentina), Biennial of Havana (Cuba), Mercosur Biennial (Brazil), Montevideo Biennial (Uruguay), São Paulo Biennial (Brazil) and SIART Biennial (Bolívia).

From this study we have been able to identify types of biennials according to the priorities, negotiations and local and international interests of each institution.



Sobre la residencia

*Sobre a residência /
About the residency*

5.



Foto: inauguración de la Bienal de São Paulo



¿Qué es una residencia de investigación en arte? / o que é uma residência de pesquisa de arte? / what is an art research residence?

ESPAÑOL

La residencias de investigación de arte contemporáneo son una instancia para la discusión, diagramación conceptual, investigación, reflexión e intercambio sobre arte contemporáneo.

La residencia están orientadas a quien desee:

- > establecer contactos e intercambio con otros artistas y trabajadores de arte contemporáneo.
- > profundizar sus conocimientos en arte contemporáneo.
- > profundizar tus conocimientos sobre Bienales de Arte.
- > comenzar a investigar arte contemporáneo en América Latina.
- > continuar una investigación en curso para una tesis en proceso, ensayos o un libro.

PORTUGUÉS

As residências de pesquisa de arte contemporânea são uma instância para a discussão, investigação, reflexão e troca sobre arte contemporânea.

A residência é destinada a quem deseja:

- > estabelecer contatos e trocar informações com outros artistas e trabalhadores da arte contemporânea
- > aprofundar seus conhecimentos em arte contemporânea
- > aprofundar seus conhecimentos sobre as Bienais de Arte
- > começar a pesquisar arte contemporânea na América Latina
- > continuar uma pesquisa em andamento para uma tese em andamento, ensaios ou um livro

ENGLISH

The contemporary art research residences are an instance for discussion, conceptual diagramming, research, as well as an opportunity of exchange with agents and organizations in São Paulo (Brazil) and all over Latin America.

The residence is aimed at those who want:

- > establish contacts and exchange with other artists and contemporary art workers
- > deepen your knowledge in contemporary art
- > deepen your knowledge in Biennale of contemporary art
- > start researching contemporary art in Latin America
- > continue an ongoing investigation for a thesis in progress, essays or a book.

B. ¿Qué necesito?

O que eu preciso? / What I need?

ESPAÑOL

No es necesario tener conocimientos previos de investigación.

Está dirigida a artistas, curadores, historiadores de arte, gestores, investigadores de arte, profesores de arte, sociólogos, antropólogos, otros agentes culturales y profesionales de las ciencias sociales.

Temáticas de investigación.

- Bienales de Arte Contemporáneo en América Latina
- Arte Contemporáneo como método de investigación.
- Escenas Locales y/o Gestiones Autónomas.
- Sistema de Arte, Institucionalidad y/o Política Públicas.

PORTUGUÉS

Nenhum conhecimento prévio de pesquisa é necessário.

É dirigida à artistas investigadores, curadores, historiadores de arte, gestores, pesquisadores, professores de arte, sociólogos, antropólogos e outros agentes culturais e profissionais das ciências sociais.

Temas da pesquisa.

- Bienais de Arte Contemporânea em América Latina.
- Arte contemporânea como método de pesquisa.
- Cenas locais e/ou gestões autônomas.
- Sistema de arte, institucionalidade e/ou políticas públicas.

ENGLISH

No prior research knowledge is required.

The initiative is oriented to researcher visual artists, historian and art researchers, curators, art management's, art teachers, sociologist, anthropologists, and other cultural agents and social science professionals.

Research themes.

- Contemporary Art Biennials in Latin America.
- Contemporary Art as a Research Method.
- Local Scenes and / or Autonomous management -Artist Run Initiatives.
- Art System, Institutionalality and / or Public Policy.



Condiciones de participación

Condições de participação / Participation conditions

ESPAÑOL

La residencia es una actividad autogestionada que tiene una cuota de participación de

usd\$950*

(novecientos cincuenta US dólares)



PORTUGUÉS

A residência é uma atividade autogerenciada que tem uma taxa de participação

US\$950*

(novecentos e cinquenta dólares)



ENGLISH

The residence is a self-managed activity that has a participation fee

US\$950*

(nine hundred and fifty US dollars)

* La cuota de participación puede pagarse en cuotas vía giro por Western Union, Tarjeta de Crédito por Pay Pal, o depósito en cuenta bancaria en Argentina, Chile o Brasil. Se extiende CARTA DE INVITACIÓN para gestión de fondos y permisos / A taxa de participação pode ser paga em parcelas via transferência bancária via Western Union, Cartão de Crédito por Pay Pal ou depósito em conta bancária na Argentina, no Chile ou no Brasil. Fornecemos carta-convite para gestão de fundos. / The participation fee can be paid in fees via transfer by Western Union, Credit Card by Pay Pal, or deposit in bank account in Argentina, Chile or Brazil. Invitation letters will be extended to obtain aid funds and laboral permissions.

Incluye:

- > Seminario de arte contemporáneo (1 día)
- > Seminario de Bienales en América Latina (1 día)
- > Alojamiento 17 días / 16 noches en dormitorio compartido con desayuno; uso de espacios comunes de Uberbau_house: cocina, lavandería, salón y living.
- > Acceso libre y gratuito a todas las actividades de Uberbau_house.
- > Acceso libre a la biblioteca y archivo de arte contemporáneo Reserva Ideológica.
- > Instancias públicas de presentación de los avances de investigación.
- > Sesiones de seguimiento y asesoramiento de parte del equipo de coordinación.
- > Programa de reuniones presenciales en São Paulo y online con agentes de toda América Latina: artistas, curadores, gestores, investigadores y otros agentes relevantes dentro de la escena.
- > Inclusión en publicación online y fanzine semestral de investigación.

No incluye:

- > Pasajes hacia y desde el lugar de la residencia.
- > Almuerzos y cenas. Se planearán comidas grupales

A Residência proporcionará aos participantes:

- >Seminário de arte contemporânea (1 día)
- >Seminário de Bienales en América Latina (1 día)
- >Acomodação 17 días / 16 noites (em quarto compartilhado) com café da manhã; e uso dos espaços comuns da Uberbau_house: cozinha, salão, lavanderia e living.
- >Acesso livre e gratuito a todas as atividades da Uberbau_house.
- >Acesso livre à biblioteca e arquivo de arte contemporânea Reserva Ideológica.
- >Apresentações públicas sobre o avanços do trabalho realizado.
- >Seguimento e assessoramento por parte da equipe de coordenação.
- >Programa de reuniões com agentes locais: artistas, curadores, gestores, investigadores e outros agentes relevantes dentro da cena de São Paulo e América Latina.
- >Inclusão em publicação online e fanzine de pesquisa semestral.

Não está incluído:

- >Passagens para e desde o local da residência.
- >Almoços e jantares. Serão planejadas refeições grupais.

Includes:

- > Contemporary art Seminar (1 day)
- > Seminar of Biennals in América Latina (1 day)
- >Accommodation 17 days / 16 nights (in a shared room), Breakfast; and use of the common spaces of Uberbau_house: kitchen, living room, laundry room and dining room.
- >Free access to all the activities of Uberbau_house.
- >Free access to the library and archive of contemporary art Reserva Ideologica.
- >Public instances of presentation and conversation of the development of your work
- >Orientation and counseling from the coordination team.
- >Meeting program face-to-face in São Paulo and online with agents all over Latin America: artist, curators, art management's, researchers and other relevant agents from the scene.
- >Inclusion in online publication and semi-annual research fanzine.

Does not include:

- >Transportation expenses to and from the residency location.
- >Lunch and dinner. Group meals will be planned.



¿Cómo aplicar?

Como aplicar? / how to apply?

ESPAÑOL

Para postular llena el **Formulario de Postulación**

Además de llenar tus datos, deberás responder algunas preguntas referidas al trabajo de investigación que realizarás durante la residencia.

Calendario de Postulación:

- Convocatoria: 1 al 30 de junio 2020.
- Selección: 1 al 15 de julio 2020.
- Residencia: 5 al 21 de octubre de 2020.

Estrategias de Cuidado: en Uberbau_house seguimos procedimientos de cuidado recomendados para tener una convivencia segura. Estamos atentos a resolver cualquier imprevisto en relación a tu viaje y cuestiones de salud.

En caso que existan dificultades en tu país para viajar a la residencia en el periodo elegido podrás reprogramar tu residencia para 2021.

PORTUGUÉS

Para postular llena el **Formulario de Postulación**

Además de llenar tus datos, deberás responder algunas preguntas referidas al trabajo de investigación que realizarás durante la residencia.

Calendário de aplicação:

- Chamada: 1 a 30 de junho de 2020.
- Seleção: 1 a 15 de julho de 2020.
- Residência: 5 a 21 de outubro de 2020.

Estratégias de cuidado: na Uberbau_house, seguimos os procedimentos de atendimento recomendados para ter uma convivência segura durante as residências e todas as nossas atividades. Estamos atentos para resolver qualquer imprevisto em relação a sua viagem e problemas de saúde.

Caso haja dificuldades no seu país para viajar para a residência no período escolhido, você poderá reagendar sua residência para 2021.

ENGLISH

To postulate, fill the **Application Formulary**

Apart from fill the formulary you have to answer some questions relative to the research work you are going to develop during the residency.

Application Calendar:

- Open Call: June 1st to 30th, 2020.
- Selection: July 1st to 15th, 2020.
- Residency: October 5th to 21st, 2020

Care Strategies: at Uberbau_house we follow the recommended care procedures to have a safe coexistence during residences and all our activities. We are attentive to resolve any unforeseen in relation to your trip and health issues.

In case there are difficulties in your country to travel to the residence in the chosen period, you can reschedule your residence for 2021.



Imagem: Hélio Oiticica



Ayudas a la participación

Colaboração na participação / Collaboration in participation

ESPAÑOL

- > Se extiende **CARTA DE INVITACIÓN** para gestión de fondos y permisos.
- > Se extiende **CERTIFICADO DE PARTICIPACIÓN** al concluir la residencia.

PORTUGUÉS

- > Fornecemos **CARTA-CONVITE** para gestão de fundos.
- > Emitimos **CERTIFICADO DE PARTICIPAÇÃO**.

ENGLISH

- > **INVITATION LETTERS** will be extended to obtain aid funds and laboral permissions.
- > Certificates will be given after the **CONCLUSION OF THE RESIDENCY**.





6.

Algunos resultados de la edición anterior de la residencia (septiembre - octubre 2018)

Alguns resultados da edição anterior da residência (setembro - outubro de 2018) / some results of the last edition of the residency (September - October 2018)

ESPAÑOL

Durante septiembre y octubre de 2018 llevamos a cabo la primera edición de la Residencia **SISTEMÁTICA Y SEDUCTORA**, que contó con la participación de 16 residentes provenientes de toda América Latina.

Juntos desarrollamos una investigación comparativa de 28 Bienales realizadas en el continente durante los últimos 70 años, entendiendo sus dinámicas, contextos y perfiles.

A partir de esta investigación publicamos un fanzine que se encuentra disponible online en: <https://vadb.org/publications/sistemática-y-seductora>

PORTUGUÉS

Durante setembro e outubro de 2018, realizamos a primeira edição da Residência **SISTEMÁTICA Y SEDUCTORA**, com a participação de 16 residentes de toda a América Latina.

Juntos, realizamos uma pesquisa comparativa de 28 Bienais realizadas no continente nos últimos 70 anos, entendendo suas dinâmicas, contextos e perfis.

A partir desta pesquisa, publicamos um fanzine disponível on-line em: <https://vadb.org/publications/sistemática-y-seductora>

ENGLISH

During September and October 2018, we carried out the first edition of the **SISTEMÁTICA Y SEDUCTORA** Residency, which was attended by 16 residents from all over Latin America.

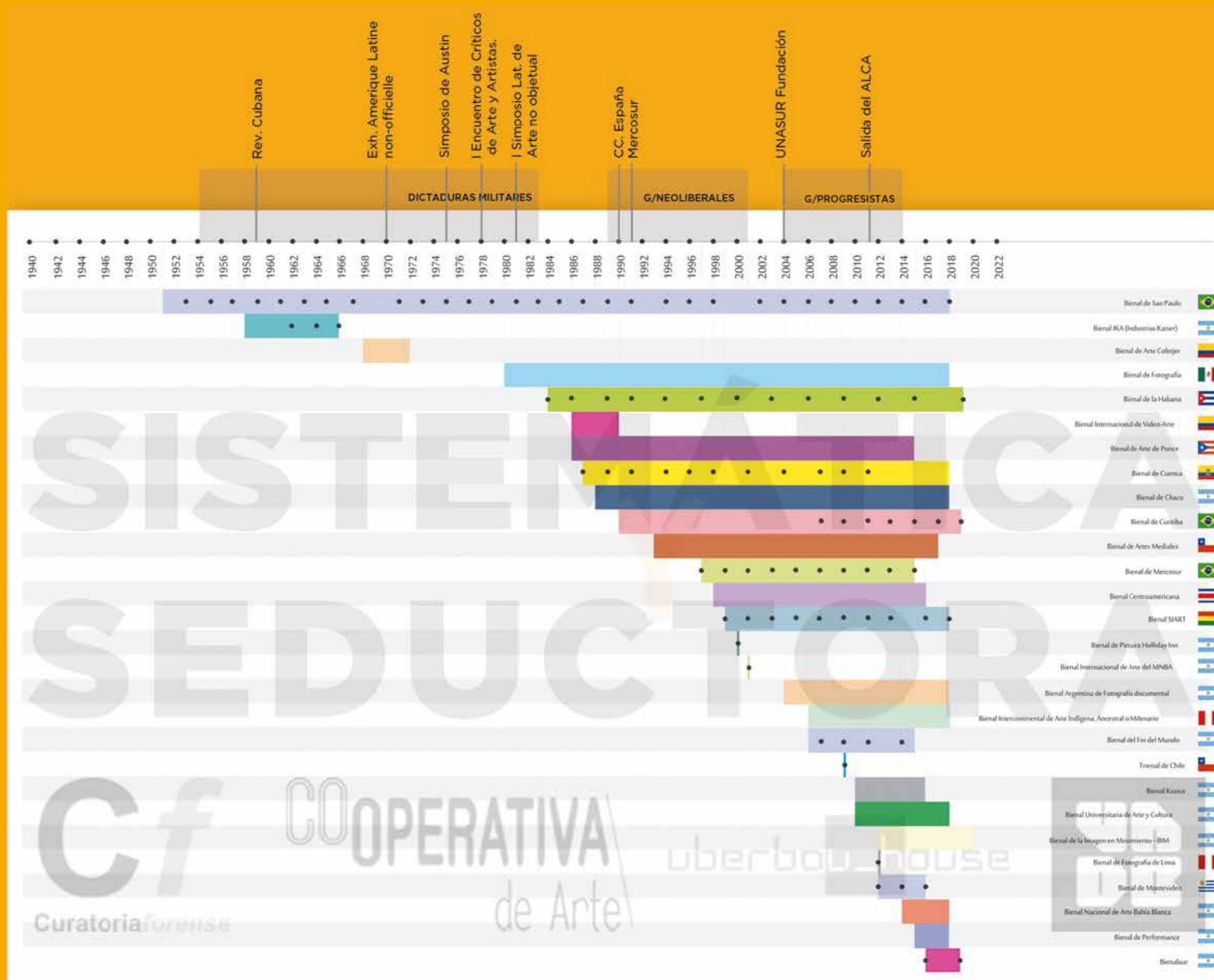
Together we carry out a comparative investigation of 28 Biennials carried out in the continent during the last 70 years, understanding their dynamics, contexts and profiles.

From this research we published a fanzine that is available online at: <https://vadb.org/publications/sistemática-y-seductora>

7. Un adelanto de lo que hacemos

Uma prévia do que fazemos / A preview of what we do.

Línea de tiempo de bienales latinoamericanas /
 Linha do tempo das bienais latino-americanas /
 Latin American biennials timeline.



SISTEMA AMERICANA
 SEDUCTORA
 Cf COOPERATIVA de Arte
 uberboothouse

Curatoriaforense

Mapa de bienales / Mapa bienais / Biennials map.



8.

¿Quienes la organizan? /
Quem a organiza? /
who organize it?

e. e. cummings
POEM(A)
gusto de campo

so (a)

(l f e) le af fa

DI II

(ha e ai) s) en l

ltude l

2º

editora bras e

A. Equipo de coordinación

Equipe de coordenação / Coordination team



Jorge Sepúlveda T.

Curador independiente, investigador y crítico de arte.
<http://vadb.org/people/jorge-sepulveda>

Ha realizado y asesorado más de 25 exposiciones colectivas e individuales de artistas visuales sudamericanos. En 2005 crea el grupo de trabajo Curatoría Forense - Latinoamérica y es miembro fundador y coordinador de VADB - arte contemporánea latinoamericana, Editorial Curatoría Forense, la Red de Gestiones Autónomas de Arte Contemporáneo - Latinoamérica, Trabajadores de Arte Contemporáneo, Cooperativa de Arte, Biblioteca Popular Julio Tapia (Chile), Uberbau_house (Brasil) y Reserva Ideológica (Brasil).

Ha asesorado, brindado conferencias y dictado seminarios sobre artes visuales contemporáneas, circuitos de artes, fondos culturales públicos, imaginario artístico e imaginario social y gestiones autónomas de arte contemporáneo en diversas instituciones y espacios de Argentina, Brasil, Colombia, Costa Rica, Chile, Ecuador, Francia, Italia, México, Perú, Uruguay y Venezuela. Sus textos de análisis han sido publicados en diversos medios entre los que destacan Documenta 12 Magazine, SalonKritik, Artenlinea, Arte y Crítica, Revista Plus y Alzaprima.

Realizou e orientou mais de 25 exposições coletivas e individuais de artistas visuais sul-americanos. Em 2005, criou a equipe de trabalho da Curatoría Forense - Latinoamérica e é membro fundador e coordinador da plataforma VADB - arte latino-americana contemporánea, da Curadoria Forense Editorial, da Red de Gestions Autónomos de Arte Contemporáneo - América Latina, Trabajadores de Arte Contemporáneo, Cooperativa de Arte, Biblioteca Popular Julio Tapia (Chile), Casa Uberbau (Brasil) e Reserva Ideológica (Brasil).

Lecionou e ministrou seminários sobre arte contemporánea, circuito de arte, origens culturais públicas, imaginário artístico e imaginário social e sobre gestão autónoma da arte contemporánea em várias instituições e espaços na Argentina, Brasil, Colômbia, Costa Rica, Chile, Ecuador, França, Itália, México, Peru, Uruguai e Venezuela. Seus textos de análise foram publicados em diversas mídias, entre as quais se encontram a revista Documenta 12, SalonKritik, Artenlinea, Arte e Crítica, Revista Plus e Alzaprima.

He has made and advised more than 25 group exhibitions and individual South American visual artists. In 2005 he created the Forensic Curatoría - Latin America working group and is a member founding member and coordinator of VADB - arte contemporary Latin American, Editorial Curatoría Forense, the Network of Autonomous Management of Contemporary Art - Latin America, Workers of Contemporary Art, Art Cooperative, Julio Popular Library Tapia (Chile), Uberbau_house (Brazil) and Ideological Reserve (Brazil).

He has advised, lectured and delivered seminars on contemporary visual arts, art circuits, cultural backgrounds public, artistic imaginary and social imaginary and autonomous efforts of contemporary art in various institutions and spaces of Argentina, Brazil, Colombia, Costa Rica, Chile, Ecuador, France, Italy, Mexico, Peru, Uruguay and Venezuela. His analysis texts have been published in various media among those that highlight Documenta 12 Magazine, SalonKritik, Artenlinea, Art and Criticism, Plus Magazine and Alzaprima.



Guillermina Bustos

Artista e investigadora independiente.

<http://vadb.org/people/Guillermina-Bustos>

Magíster en Artes, Mención Artes Visuales, por la Universidad de Chile. Ha obtenido becas y premios para investigación en artes. Su trabajo es considerado una metodología de investigación acerca de los órdenes de la cultura, específicamente acerca de diferentes uso de la imagen y la performatividad. También es pensado como una posibilidad de abrir la discusión dentro del sistema de arte, con prácticas localizadas tangencialmente en sus límites.

Ha realizado más de 20 exhibiciones en diversos países como Argentina, Chile, México y Colombia; de carácter individual, grupal y colectivo.

Actualmente trabaja en el equipo de investigación en arte contemporáneo Curatoría Forense - Latinoamérica, en la coordinación de residencias y producción de seminarios en Cooperativa de Arte en Argentina, Brasil, Chile, México y Perú. Es coordinadora de VADB - arte contemporánea latinoamericana, Editorial Curatoría Forense, la Red de Gestiones Autónomas, Trabajadores de Arte, Uberbau_house (Brasil) y Reserva Ideológica (Brasil).

Mestrado em Artes, Menção de Artes Visuais pela Universidade do Chile. Ela obteve bolsas e prêmios para pesquisa nas artes. Seu trabalho é considerado uma metodologia de pesquisa sobre as ordens de cultura, especificamente sobre o uso diferente da imagem e da performatividade. Sua metodologia também é pensada como uma forma de abrir a discussão dentro do sistema de arte, com práticas localizadas tangencialmente aos seus limites.

Participou de mais de 20 exposições em diferentes países, como Argentina, Chile, México e Colômbia, de caráter individual, coletivo e coletivo.

Atualmente trabalha na equipe de pesquisa em arte contemporânea da Curatoría Forense - Latinoamérica, na coordenação de produção de residências e seminários através da Cooperativa de Arte, na Argentina, Brasil, Chile, México e Peru. É também coordenadora da plataforma VADB - Comunidade de Arte Contemporânea Latino-Americana, Editorial Curatoria Forense, Red de Gestiones Autónomas, Trabajadores de Arte, Casa Uberbau (Brasil) e Rserva Ideologica (Brasil).

Master of Arts, Visual Arts Mention, from the University of Chile. He has obtained scholarships and awards for arts research. His work is considered a research methodology about the orders of culture, specifically about different use of image and performativity. It is also thought of as a possibility to open the discussion within the art system, with practices tangentially located at its limits.

He has made more than 20 exhibitions in various countries such as Argentina, Chile, Mexico and Colombia; individual, group and collective.

He currently works in the research team in contemporary art Forensic Curatorship - Latin America, in the coordination of residencies and production of seminars in Art Cooperative in Argentina, Brazil, Chile, Mexico and Peru. She is the coordinator of VADB - Latin American Contemporary Art, Editorial Curatoría Forense, the Network of Autonomous Management, Art Workers, Uberbau_house (Brazil) and Ideological Reserve (Brazil).



Federico de la Puente

Curador, Investigador de Arte Contemporáneo y Gestor de Arte Contemporáneo
<http://vadb.org/people/federicodp>

Es Licenciado en Curaduría e Historia de las Artes por la Universidad del Museo Social Argentino. En 2017, participa del programa PAC - Curadores (Gachi Prieto - Arte Contemporáneo Latinoamericano.)

Es curador general en RAF - Rojo al Frente: la primera gestión autónoma dedicada al arte contemporáneo en el partido de General San Martín (Buenos Aires, Argentina). Es investigador colaborador de varias iniciativas y residencias de Curatoria Forense - América Latina entre Buenos Aires y Sao Paulo. Como curador independiente, trabaja con varios colectivos y artistas contemporáneos en el desarrollo de sus proyectos exhibitivos, brindando consultorías y desarrollando textos.

Su formación académica despertó el interés en la investigación como práctica reflexiva y analítica sobre la historia del arte y el arte contemporáneo. A partir de esto, desarrolla y coordina el programa de seminarios Desarmar el Arte. Desde 2020, con el artista argentino Pablo Sinaí, desarrolla y coordina el programa de clínicas de arte Cuatro por Cuatro. Ese mismo año funda y coordina el ETAC - Encuentro de Trabajadores de Arte Contemporáneo.

É formado em Curadoria e História das Artes pela Universidade do Museu Social Argentino. Em 2017, ele participa do programa PAC - Curators (Gachi Prieto - Arte Contemporânea Latino-Americana).

É curador geral da RAF - Rojo al Frente: a primeira administração autônoma dedicada à arte contemporânea na festa do general San Martín (Buenos Aires, Argentina). É pesquisador colaborador de várias iniciativas e residências do Curador Forense - América Latina entre Buenos Aires e São Paulo. Como curador independente, ele trabalha com vários coletivos e artistas contemporâneos no desenvolvimento de seus projetos de exposições, prestando consultoria e desenvolvimento de textos.

Sua formação acadêmica despertou interesse em pesquisa como uma prática reflexiva e analítica sobre a história da arte e da arte contemporânea. A partir disso, ele desenvolve e coordena o programa de seminários Desarm the Art. Desde 2020, com o artista argentino Pablo Sinaí, desenvolve e coordena o programa da clínica de arte Cuatro por Cuatro. Nesse mesmo ano, fundou e coordenou o ETAC - Encontro de Trabalhadores da Arte Contemporânea.

He has a degree in Curation and History of the Arts from the University of the Argentine Social Museum. In 2017, he participates in the PAC - Curators program (Gachi Prieto - Latin American Contemporary Art.)

He is general curator at RAF - Rojo al Frente: the first autonomous administration dedicated to contemporary art in the party of General San Martín (Buenos Aires, Argentina). He is a collaborating researcher of various initiatives and residencies of Forensic Curator - Latin America between Buenos Aires and Sao Paulo. As an independent curator, he works with various contemporary groups and artists in the development of his exhibition projects, providing consultancies and developing texts.

His academic training sparked interest in research as a reflective and analytical practice on the history of art and contemporary art. From this, he develops and coordinates the Disarm the Art seminar program. Since 2020, with the Argentine artist Pablo Sinaí, he develops and coordinates the Cuatro por Cuatro art clinic program. That same year he founded and coordinated the ETAC - Meeting of Contemporary Art Workers.



Jimena Elías

Directora de Arte, Diseñadora Gráfica y Artista.
<http://vadb.org/people/jimena-elias>

Licenciada en Pintura en Universidad Nacional de Córdoba, Argentina con Mención Especial. Actualmente se desarrolla como Profesora Universitaria en la Universidad Empresarial Siglo 21 en la Carrera de Diseño Gráfico; y y como Directora de Arte en la agencia de Publicidad y Marketing Digital Onmarc.

También trabaja como Directora de Arte y Diseñadora Gráfica Independiente, asesorando a distintas marcas y emprendimientos. Actualmente colabora como Diseñadora en la iniciativa Curatoría Forense.

Realizó distintas muestras Individuales y Colectivas en Argentina. Participó de varios Salones de Arte en donde recibió distintas menciones a su trabajo. También participó en distintas jornadas relacionadas al Diseño Gráfico como conferencista y capacitadora.

Graduado em Pintura pela Universidade Nacional de Córdoba, Argentina, com Menção Especial. Atualmente, trabalha como professora universitária na Universidade de Negócios do século XXI no curso de Design Gráfico; e como Diretor de Arte da agência de Marketing Digital e Publicidade Onmarc.

Ela também trabalha como diretora de arte e designer gráfica independente, assessorando diferentes marcas e empreendimentos. Atualmente, colabora como Designer na iniciativa de Curadoria Forense.

Ele fez diferentes amostras individuais e coletivas na Argentina. Ele participou de vários salões de arte, onde recebeu diferentes menções de seu trabalho. Ela também participou de várias conferências relacionadas ao Design Gráfico como palestrante e instrutora.

Graduate of Painting from the National University of Córdoba, Argentina with a Special Mention. She is currently working as a University Professor at the 21st Century Business University in the Graphic Design Degree; and and as Art Director at the Digital Marketing and Advertising agency Onmarc.

She also works as Art Director and Independent Graphic Designer, advising different brands and ventures. She currently collaborates as a Designer in the Forensic Curatorship initiative.

He made different Individual and Collective samples in Argentina. He participated in several Art Salons where he received different mentions of his work. She also participated in various conferences related to Graphic Design as a speaker and trainer.



Romina Estecher

Artista e investigadora independiente.

<http://vadb.org/people/romina-estecher>

Estudió parte de la carrera de Licenciatura en Artes y continuó su formación de manera independiente por diferentes talleres y clínicas en Buenos Aires, Argentina. Participa de muestras colectivas en Argentina, Alemania, España, Ecuador, México y Perú.

Ha participado de diferentes residencias como: en 2017 Residencia IWATI PARANA. Convenio entre Residencias Arte Panal 361 y Correlación Contemporánea, en Iquitos (Perú). En 2016 Residencia Internacional de Producción e Investigación en Arte Contemporáneo y Procesos Sociales OBRA PÚBLICA, Cooperativa de Arte Y Curatoría Forense - Latinoamérica (Villa Alegre, Chile). En 2015. Residencia Experiencia Artista en Vidriera de Panal 361. Proyecto HABITAR en Buenos Aires (Argentina).

Ele estudou parte do Bacharelado em Artes e continuou sua formação de forma independente através de diferentes oficinas e clínicas em Buenos Aires, Argentina. Participe de exposições coletivas na Argentina, Alemanha, Espanha, Equador, México e Peru.

Ele participou de diferentes residências, como: em 2017 IWATI PARANA Residence. Acordo entre Residências Arte Panal 361 e Correlação Contemporânea, em Iquitos (Peru). Em 2016 Residência Internacional para Produção e Pesquisa em Arte Contemporânea e Processos Sociais TRABALHO PÚBLICO, Cooperativa de Arte e Curadoria Forense - Latinoamérica (Villa Alegre, Chile). Em 2015. Residência de Experiência do Artista em Vidriera de Panal 361. Projeto HABITAR em Buenos Aires (Argentina).

He studied part of the Bachelor of Arts degree and continued his training independently through different workshops and clinics in Buenos Aires, Argentina. Participate in group shows in Argentina, Germany, Spain, Ecuador, Mexico and Peru.

He has participated in different residences such as: in 2017 IWATI PARANA Residence. Agreement between Art Honeycomb 361 Residences and Contemporary Correlation, in Iquitos (Peru). In 2016 International Residence for Production and Research in Contemporary Art and Social Processes PUBLIC WORK, Cooperativa de Arte Y Curatoría Forense - Latinoamérica (Villa Alegre, Chile). In 2015. Artist Experience Residence in Vidriera de Panal 361. HABITAR Project in Buenos Aires (Argentina).

Iniciativas relacionadas

*Iniciativas relacionadas /
Related initiatives*

B.



Uberbau_House

> www.uberbau-house.org



ESPAÑOL

Uberbau_house es un lugar de encuentro para la discusión, investigación, documentación y reflexión sobre arte contemporáneo en América Latina. Uberbau_house tiene su sede en una casa de tres pisos ubicada en una tranquila área residencial en el barrio de Pinheiros (São Paulo - Brasil), muy próxima a Vila Madalena, zona de galerías, gestiones de arte y bares.

El espacio tiene capacidad para 3 residentes en habitaciones compartidas, un salón para conferencias y charlas para 25 a 30 personas, un área de reuniones, cocina y comedor independientes, zona de lavandería, un salón de reuniones informales en el subsuelo y jardín.

PORTUGUÉS

Uberbau_house é um ponto de encontro para discussão, pesquisa, documentação e reflexão sobre arte contemporânea na América Latina. O Uberbau_house fica em uma casa de três andares, localizada em uma área residencial tranquila no bairro de Pinheiros (São Paulo - Brasil), muito perto da Vila Madalena, uma área de galerias, lojas de arte e bares.

O espaço acomoda 3 residentes em salas compartilhadas, sala de conferência e chat para 25 a 30 pessoas, área de reuniões, cozinha e sala de jantar separadas, área de serviço, sala de reuniões informal no porão e no jardim.

ENGLISH

Uberbau_house is a meeting place for discussion, research, documentation and reflection on contemporary art in Latin America. Uberbau_house is based in a three-story house located in a quiet residential area in the Pinheiros neighborhood (São Paulo - Brazil), very close to Vila Madalena, an area of galleries, art shops and bars.

The space accommodates 3 residents in shared rooms, a conference and chat room for 25 to 30 people, a meeting area, separate kitchen and dining room, laundry area, an informal meeting room in the basement and garden.

Curatoría Forense

> www.curatoriaforense.net



ESPAÑOL

Curatoría Forense es un grupo multidisciplinario de trabajo dedicado a la investigación de arte contemporáneo en Latinoamérica, desde 2005, orientado a la construcción de una red colaborativa a partir de la creación y consolidación de relaciones afectivas y efectivas, la promoción de la producción y circulación de conocimiento, con el objetivo de vincular arte contemporáneo y comunidad.

Curatoría Forense ha realizado, más de 220 actividades entre las que destacan charlas, seminarios, clínicas de arte, revisión de portafolios, exposiciones, encuentros de gestiones autónomas y asesorías a instituciones públicas y privadas en 9 países de América Latina y 6 de Europa.

PORTUGUÉS

Curatoría Forense é um grupo de trabalho multidisciplinar dedicado à investigação da arte contemporânea na América Latina, desde 2005, orientado para a construção de uma rede colaborativa desde a criação e consolidação de relações afetivas e efetivas, promoção da produção e circulação do conhecimento. , com o objetivo de vincular a arte contemporânea e a comunidade.

A Curatorial Forensic realizou mais de 220 atividades, entre as quais palestras, seminários, clínicas de arte, análises de portfólio, exposições, reuniões de gestão autônoma e assessoria a instituições públicas e privadas em 9 países da América Latina e 6 na Europa.

ENGLISH

Curatoría Forense is a multidisciplinary working group dedicated to the investigation of contemporary art in Latin America, since 2005, oriented to the construction of a collaborative network from the creation and consolidation of affective and effective relationships, the promotion of the production and circulation of the knowledge. , with the aim of linking contemporary art and the community.

Curatorial Forensic has carried out more than 220 activities, among which are talks, seminars, art clinics, portfolio reviews, exhibitions, autonomous management meetings and advice to public and private institutions in 9 Latin American countries and 6 in Europe.

Reserva Ideológica

> www.reserva-ideologica.org



ESPAÑOL

Reserva Ideológica es un archivo de arte contemporáneo que protege la diversidad de pensamiento a través de la conservación y difusión de documentos impresos y digitales.

Acervo bibliográfico para las residencias Uberbau_house y la investigación de Curatoría Forense. Espacio privado de carácter público abierto a la comunidad.

PORTUGUÉS

Reserva Ideológica é um arquivo de arte contemporânea que protege a diversidade de pensamento através da preservação e disseminação de documentos impressos e digitais.

Patrimônio bibliográfico das residências de Uberbau e pesquisa de Curadoria Forense. Espaço público privado aberto à comunidade.

ENGLISH

Reserva Ideológica is a contemporary art archive that protects the diversity of thought through the preservation and dissemination of printed and digital documents.

Bibliographic heritage for Uberbau_house residences and Forensic Curatorship research. Private public space open to the community.

C. Bibliografía / Bibliography

- **Amaral, Aracy, (2006).** Textos Do Trópico De Capricórnio - Artigos E Ensaio (1980-2005). São Paulo: Ed. 34.
- **Armato, A., (2015).** Una trama escondida: la OEA y las participaciones latinoamericanas en las primeras cinco Bienales de São Paulo. Caiana. Revista de Historia del Arte y Cultura Visual del Centro Argentino de Investigadores de Arte (CAIA). No 6| pp.33-43. Recuperado el 04/06/20 de http://caiana.caia.org.ar/template/caiana.php?pag=articles/article_2.php&obj=179&vol=6
- **Armato, A. (2015).** Una trama escondida: la OEA y las participaciones latinoamericanas en las primeras cinco Bienales de São Paulo. CAINA, 6. Recuperado de <https://caiana.caia.org.ar>
- **Bustos, Guillermina; Charpentier, Belén; de la Puente, Federico; Sepúlveda T., Jorge. (2018, septiembre).** SISTEMÁTICA Y SEDUCTORA, Investigación y análisis sobre Bienales de Arte Contemporáneo en América Latina. Cooperativa de Arte. Recuperado 4 de junio de 2020, de http://curatoriaforense.net/_editorial/fanzines/sistemática_y_seductora.html
- **Cerrato, E., (2004).** El artista y su acceso en la actualidad a los espacios institucionalizados. Las mediaciones. (Inédito)
- **de la Puente, Federico; Desgarenes, Gregorio; Herrera, María Jimena; (2017, octubre).** Como Bienal no tengo, con la Feria me entretengo. Curatoría Forense. Recuperado 4 de junio de 2020, de http://curatoriaforense.net/_editorial/fanzines/
- **Fialho , A. L., & Kunsch, G. (2011).** Relatos críticos: Seminários da 27a bienal de São Paulo. São Paulo, Brasil: Hedra.
- **Filipovic, E., van Hal, M., Øvstebø, S., Van Hal, M., & Bergen kunsthall. (2010).** The Biennial Reader. Berlin, Alemania: Bergen Kunsthall.
- **Gardner, A., & Green, C. (2016).** Biennials, Triennials, and Documenta. Hoboken, NJ, Estados Unidos: Wiley.
- **Haag, C. (2014).** La trama de la buena vecindad latinoamericana. Pesquisa Fapesp. Recuperado de <https://revistapesquisa.fapesp.br>
- **Hansen, M. (2013),** Remembering Istanbul: What, How and for Whom? Canons and archives in contemporary art biennialization en Borggreen, Gunhild y Gade, Rune (ed.) Performing Archives / Archives of Performance. Copenhagen: Museum Tusulanum Press. P221-237.
- **Jimenez, C. (2015).** La bienalización: del espectador ilustrado al internauta. Esfera Pública. Recuperado de <https://esferapublica.org>
- **Llanes, L. (2012).** Memorias: Bienales de La Habana 1984-1999. Madrid, España: Sello Editorial Arte Cubano.
- **Mellado, Justo Pastor. (2003).** Nota para redimensionar el debate sobre arte y política. Recuperado 4 de junio de 2020, de <https://drive.google.com/file/d/0B-9HCVJBCNq0T1JmR-HITZzBRUW8/view>
- **Mellado, Justo Pastor (2015).** Escenas locales. (Córdoba: Curatoria Forense).



- **Museu de Arte Moderna de São Paulo (1951).** I Bienal do Museu de Arte Moderna de São Paulo (Catálogo) (1.a ed.). São Paulo, Brasil: Museu de Arte Moderna de São Paulo.
- **Oliverira, R., 2001.** Bienal de São Paulo: impacto na cultura brasileira. São Paulo em Perspectiva.
- **Panzetta, R.; Rocca, María Cristina (1998).** Bienales de Córdoba: arte, ciudad e ideologías. Estudiosen , 10. Recuperado de <https://revistas.unc.edu.ar>
- **Parra, D. (2016).** Ivo Mesquita y Cuauhtémoc Medina sobre Bienales e Instituciones. Recuperado 4 de junio de 2020, de <https://artishockrevista.com/2016/08/23/bienales-e-instituciones-conversacion-ivo-mesquita-cuauhtemoc-medina/>
- **Rocca, María Cristina. (2009).** Arte, modernización y Guerra Fría. Las Bienales de Córdoba en los sesenta. (Córdoba: Universidad Nacional de Córdoba)
- **Rojas-Sotelo, Miguel L. (2009)** Cultural Maps, Networks, and Flows: The History and Impact of the Havana Biennale 1984 to the present. Doctoral Dissertation, University of Pittsburgh. (Unpublished)
- **Sepúlveda T., Jorge. (2008, agosto 8).** BIENAL DE SAO PAULO 2008 - charla Ivo Mesquita en CCE Chile - 2a parte. Curatoría Forense. Recuperado 4 de junio de 2020, de <http://curatoriaforense.net/niued/?p=234>
- **Sheikh, S. (2011).** ¿Qué es la bienalización? Humboldt, 156. Recuperado de <http://www.goethe.de/wis/bib/prj/hmb/the/156/es8622843.htm>



COOPERATIVA
de Arte



SISTEMÁTICA Y SEDUCTORA II

Convocatoria Abierta / Chamada / Opencall

*Octubre - Noviembre - Diciembre
São Paulo, Brasil. 2020*